

圣
亚

IGLESIA DE SANTA AGATHA

佳
德
天
主
教
堂

Saint Agatha's
Roman Catholic Church



January 14, 2018 – Second Sunday in Ordinary Time

WELCOME!

Thank you for worshipping with us today. If this is your first time here, please visit our website for more information. We look forward to welcoming you each week!

PASTORAL TEAM

Pastor:

Fr. Vincentius T. Do

Parochial Vicars:

Fr. Shengjiao Lin, CM

Fr. Juan Angel Pichardo

Deacon:

Mr. Emilio Arteaga

Pastoral Associate:

Sr. Dilecta Yang, SMIC

Director of Faith Formation:

Mrs. Gizeth Vecchio

Sacramental Coordinators:

Concepcion & Alonzo Torres

OFFICE HOURS

Monday – Friday 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Saturday 10:00 AM – 5:00 PM
Sunday 10:00 AM – 4:00 PM

MASS SCHEDULE

Monday – Saturday 8:45 AM (English)
Wednesday 10:00 AM (Chinese)
Wednesday – Friday 7:00 PM (Spanish)
Saturday 5:00 PM (English)
7:00 PM (Spanish)
Sunday 9:00 AM (English)
10:30 AM (Spanish)
12:15 PM (English)
3:00 PM (Chinese)

CONFESSIONS

Before and after weekday Masses or by appointment

BAPTISMS

Baptisms are celebrated in English on the second and fourth Saturdays of the month. Parents must contact the Sacramental Coordinators **at least one month** in advance. The child's birth certificate and godparents' Confirmation certificates are required.

MARRIAGES

Couples must contact the Sacramental Coordinators **at least six months** in advance. Recent Baptismal certificates are required.

¡BIENVENIDO!

Gracias por adorar con nosotros hoy. Si es tu primera vez aquí, por favor visite nuestro sitio de web para obtener más información. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

EQUIPO PASTORAL

Párroco:

P. Vincentius T. Do

Vicarios Parroquiales:

P. Shengjiao Lin, CM

P. Juan Angel Pichardo

Diácono:

Sr. Emilio Arteaga

Asociada Pastoral:

Hna. Dilecta Yang, SMIC

Directora de Formación en la Fe:

Sra. Gizeth Vecchio

Coordinadores de Sacramentos:

Concepción & Alonzo Torres

HORARIO DE OFICINA

Lunes – viernes 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Sábado 10:00 AM – 5:00 PM
Domingo 10:00 AM – 4:00 PM

HORARIO DE LAS MISAS

Lunes – sábado 8:45 AM (Inglés)
Miércoles 10:00 AM (Chino)
Miércoles – viernes 7:00 PM (Español)
Sábado 5:00 PM (Inglés)
7:00 PM (Español)
Domingo 9:00 AM (Inglés)
10:30 AM (Español)
12:15 PM (Inglés)
3:00 PM (Chino)

CONFESIONES

Antes y después de las Misas diarias o por cita

BAUTISMOS

Los Bautismos en Español se celebran el primer y tercer sábado de cada mes. Los padres deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con un mes** de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y el certificado de Confirmación de los padrinos.

MATRIMONIOS

Las parejas deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con seis meses** de anticipación. Se requiere una copia reciente del certificado de Bautismo.

欢迎!

感谢您今天和我们一起恭敬天主。如果您是第一次来这里，请登录我们的网站了解更多信息。我们期待每周都能见到您!

牧灵同工团:

主任司铎: 杜万桑神父

助理司铎: 简圣教神父

助理司铎: 毕加多神父

堂区执士: 阿特加先生

牧民助理: 杨美仙修女

信仰培育主任: 维基奥女士

圣事负责人: 托雷斯夫妇

办公时间:

周一至周五 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
周六 10:00 AM – 5:00 PM
周日 10:00 AM – 4:00 PM

弥撒时间:

周一至周六 8:45 AM (英语)
周三 10:00 AM (国语)
周三至周五 7:00 PM (西班牙语)
周六 5:00 PM (英语)
7:00 PM (西班牙语)
周日 9:00 AM (英语)
10:30 AM (西班牙语)
12:15 PM (英语)
3:00 PM (国语)

儿童要理班: 周日 1:00 PM

国语慕道班: 周日 1:00 PM
周三 11:00 AM

国语圣经班: 周一 10:00 AM

告解圣事: 平日弥撒前后或与神父预约时间

圣洗圣事: 国语儿童洗礼通常在主日弥撒中举行。家长必须提早至少一个月联系堂区，并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

婚姻圣事: 新郎新娘必须提早至少六个月联系堂区，并要提供个人的领洗证。

Saint Agatha's Roman Catholic Church
702 48th Street, Brooklyn, New York 11220
Tel: (718) 436-1080 Fax: (718) 436-8870

Email: brooklynstagatha@gmail.com
Website: www.stagatha-brooklyn.org

PASTOR'S PERSPECTIVE

Dear Parishioners:

On November 19, we celebrated *Our Lady of Providence* with our *Puerto Rican parishioners*. On December 12, we celebrated *Our Lady of Guadalupe* with our *Mexican parishioners*. On January 1, we celebrated *Our Lady of Nube* with our *Ecuadorian parishioners*. On January 20, we will celebrate *Our Lady of Altagracia* with our *Dominican parishioners*. And on February 18, we will celebrate *Lunar New Year* with our *Chinese parishioners*.

Each of these celebrations means so much for their respective country. And it is wonderful that our parishioners have retained their cultural identity and customs. We are happy to see these celebrations in our parish. We will continue to foster mutual appreciation and celebration of all heritages and devotions among our parishioners.

At the same time, we will also increase our efforts to strengthen our *parish identity*. Regardless of where we came from, we are now all "**Agathians**" – sons and daughters of St. Agatha. We are not merely a collection of parishioners from different countries. Rather, we are a united parish that welcomes and embraces people from all cultures.

To this end, our parish staff are planning a very unique way to celebrate the feast of *St. Agatha* this year. I will write more about this next week, as we still need to work out some details. In the meantime, let us continue to thank God for our unique parish and do all we can to make our beloved parish even better for ourselves and future generations. Let's make St. Agatha proud!

Fr. Vincentius Do, Pastor

**The rectory will be closed
this Monday, January 15,
in observance of
Martin Luther King Day**



APPRECIATION

We would like to express our heartfelt thanks to **Natividad Ramos** for donating \$500 to our parish in honor of her beloved husband, *Jose Ramos*, who recently passed away.

Likewise, we are grateful to **Efigenia and Rigoberto Rojas** for donating a whole new set of Spanish lectionaries to our parish in thanksgiving for their *happy marriage*.

There is a whole list of liturgical items we would like to purchase for our parish. Please contact the rectory if you would like to donate any item.

NEIGHBORHOOD POLICING AND SAFETY

The *NYPD officers* serving our community invite everyone to a **discussion** of the public safety problems in our neighborhood at 7:00 PM on Tuesday, January 16, in *Our Lady of Perpetual Help* (558 59th St.). With neighborhood policing, police officers have been given more time and opportunity to collaborate with residents in identifying and solving local problems and crime. The same officers are assigned to our community each day, so they can learn more about the neighborhood and its people. The officers want to hear from a broad range of voices about what will make the residents of our neighborhood feel safe and secure. Please join this meeting and let your voices be heard.

CELEBRATING OUR LADY OF ALTAGRACIA

To celebrate **Our Lady of Altagracia**, *Protector and Queen of the Dominican Republic*, we will have a novena in her honor beginning on Thursday, January 11, and concluding with the 7:00 PM Mass on Saturday, January 20. All are invited.



PRO VITA MASS

All are invited to join the **Knights of Columbus** of Brooklyn and Queens as we celebrate the gift of life and pray for a respect for life at all stages. Saturday, January 27, 5:00 PM Mass, St. James Cathedral-Basilica, Brooklyn. For more information, please call 718-236-3312.

Chinese New Year CELEBRATION

To celebrate the **Chinese New Year** with our Chinese parishioners, we will have a solemn Mass at 3:00 PM on Sunday, February 18, followed by an *Ancestor Veneration Ceremony*, and concluding with a New Year Party in the Lower Church. In order to make proper planning for this joyful occasion, we ask everyone who wishes to join the party to please register with Sr. Dilecta. Admission is \$10 for adults and \$5 for children under 12. Larger donations are welcomed and greatly appreciated.



DIOCESAN LENTEN PILGRIMAGE

All are invited to join Fr. Jorge Ortiz on a **Lenten Pilgrimage** to *Our Lady of Guadalupe* in Mexico on March 2-8. For a brochure, please contact Lucille at *Regina Tours*, 1-800-CATHOLIC, extension 208, or email lucille@groupist.com.

DIOCESAN PILGRIMAGE TO IRELAND

All are invited to join Bishop Massa on a **Diocesan Pilgrimage** to Ireland to attend the 9th *World Meeting of Families* and Mass with our Holy Father, Pope Francis, on August 19-27. For a brochure, please call *Peters Way Travel* at 516-605-1551.

PERSPECTIVA DEL PÁRROCO

Queridos feligreses:

El 19 de Noviembre, celebramos a *Nuestra Señora de la Providencia* con nuestros feligreses *Puertorriqueños*. El 12 de Diciembre, celebramos a *Nuestra Señora de Guadalupe* con nuestros feligreses *Mexicanos*. El 1 de Enero, celebramos a *Nuestra Señora de la Nube* con nuestros feligreses *Ecuatorianos*. El 20 de Enero celebraremos a *Nuestra Señora de la Altagracia* con nuestros feligreses *Dominicanos*. Y el 18 de Febrero, celebraremos el *Año Nuevo Lunar* con nuestros feligreses *Chinos*.

Cada una de estas celebraciones significa mucho para su respectivo país. Y es maravilloso que nuestros feligreses hayan conservado su identidad cultural y sus costumbres. Estamos felices de ver estas celebraciones en nuestra parroquia. Continuaremos fomentando el aprecio mutuo y la celebración de todas las herencias y devociones entre nuestros feligreses.

Al mismo tiempo, también aumentaremos nuestros esfuerzos para fortalecer nuestra *identidad parroquial*. Independientemente de dónde venimos, ahora somos todos



"Agatinos" — hijos e hijas de Santa Agatha. No somos simplemente una colección de feligreses de diferentes países. Más bien, somos una parroquia unida que da la bienvenida y abraza a personas de todas las culturas.

Con este fin, nuestro personal de la parroquia está planeando una forma única de celebrar la fiesta de Santa Agatha este año. Escribiré más sobre esto la próxima semana, ya que todavía tenemos que trabajar en algunos detalles. Mientras tanto, sigamos agradeciendo a Dios por nuestra parroquia única y hagamos todo lo posible para que nuestra querida parroquia sea aún mejor para nosotros y las generaciones futuras. ¡Hagamos que Santa Agatha se sienta orgullosa!

Padre Vicente Do, *Párroco*

*La rectoría estará cerrada
este lunes, 15 de enero,
en observancia del
Día de Martin Luther King*

AGRADECIMIENTOS

Nos gustaría expresar nuestro más sincero agradecimiento a **Natividad Ramos** por donar \$500 a nuestra parroquia en honor a su amado esposo, **José Ramos**, quien recientemente falleció.

Así mismo, agradecemos a **Efigenia y Rigoberto Rojas** por donar un set nuevo de leccionarios en español a nuestra parroquia en agradecimiento por su *feliz matrimonio*.

Hay una lista completa de artículos litúrgicos que nos gustaría comprar para nuestra parroquia. Por favor, póngase en contacto con la rectoría si desea donar cualquier artículo.

VIGILACION Y SEGURIDAD DE VECINDARIOS

Los *oficiales del NYPD* que sirven a nuestra comunidad invitan a todos a una **discusión** sobre los problemas de seguridad pública en nuestro vecindario a las 7:00 PM el Martes, 16 de Enero, en *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro* (558 59th St.). A través de la vigilancia del vecindario, se les da más tiempo a los agentes de policía y la oportunidad de colaborar con los residentes para identificar y resolver los problemas locales y el crimen. Los mismos oficiales son asignados a nuestra comunidad todos los días, para que puedan aprender más sobre el vecindario y su gente. Los oficiales quieren escuchar de todas las voces en general sobre lo que hará que los residentes de nuestro vecindario se sientan seguros. Por favor únase a esta reunión y deje que sus voces sean escuchadas.

CELEBRACION de NUESTRA SENORA de la ALTAGRACIA

Para celebrar el día de **Nuestra Señora de la Altagracia**, *patrona de República Dominicana*, tendremos una *novena* en su honor comenzando el jueves 11 de enero y concluyendo con la Misa de las 7:00 PM el sábado 20 de enero. Todos están invitados.



RETIRO de CURSILLISTA

El *Grupo Cursillista de Santa Agatha* invita a todos los cursillistas a participar del **retiro** que se llevará a cabo en la iglesia de abajo, sábado 20 de enero, empezando a las 8:45 am, terminando a las 3:00 pm con la Santa Misa. Para más información, favor de llamar a la vocal Angela Valentín (347) 388-5793.

MISA de PRO VIDA

Todos están invitados a unirse a los **Caballeros de Colón** de Brooklyn y Queens al celebrar el regalo de la vida y rezar por un respeto por la vida en todas las etapas. Sábado, 27 de enero, Misa a las 5:00 PM en la Catedral-Basílica de St. James, Brooklyn. Para obtener más información, llame al 718-236-3312.

RETIRO JUVENIL

El ministerio *Cristo Te Ama* invita a todos los jóvenes a su **gran retiro**: Soy joven "hago la voluntad de Dios", el sábado, 17 de febrero, a las 8:00 am - 5:00 pm en la iglesia de abajo. Desayuno y almuerzo gratis. Para más información, llamar Altagracia Valdez (718) 404-4832.

CELEBRACIÓN del AÑO NUEVO CHINO

Para celebrar el **Año Nuevo Lunar** con *nuestros feligreses Chinos*, tendremos una Misa solemne a las 3:00PM el Domingo 18 de Febrero, seguida por una ceremonia de veneración de los antepasados, y concluiremos con una Fiesta de Año Nuevo en la iglesia de abajo. Con el fin de hacer una planificación adecuada para esta ocasión alegre, pedimos a todos los que deseen unirse a la fiesta que se registren con la Hna. Dilecta. La entrada cuesta \$10 para adultos y \$5 para niños menores de 12 años. Donaciones más grandes serán bienvenidas y muy apreciadas.

PEREGRINACIÓN DIOCESANA

Todos están invitados a unirse al Padre Jorge Ortiz en una **peregrinación cuaresmal** a *Nuestra Señora de Guadalupe* en México del 2 al 8 de marzo. Para obtener un folleto, póngase en contacto con Lucille en *Regina Tours*, 1-800-CATHOLIC, extensión 208, o por correo electrónico lucille@groupist.com.

神父的话

亲爱的主内兄弟姐妹：

我们堂区在11月19日和我们的波多黎各教友庆祝了主顾圣母，在12月12日和我们的墨西哥教友一起庆祝了瓜达卢佩圣母，在1月1日和来自厄瓜多尔的教友庆祝了云上圣母，在1月20日我们将和来自多明加共和国的教友一起庆祝阿塔格拉西亚圣母，而在2月18日，我们将与我们的华人教友一起庆祝中国新年。

以上的每一个庆祝，对每个国家来说，都意义重大；了不起的是我们的教友都保持了他们的文化特征及习俗。我们很高兴在我们堂区看到这些庆祝，我们将继续彼此欣赏，并一起庆祝我们堂区教友的传统与敬礼。

同时，我们也将努力加强我们的堂区认同。无论我们来自哪里，我们现在都是“亚佳德人”——圣亚佳德的儿女。我们不仅仅是一群来自不同国家的天主教教友，相反的，我们是一个合一的堂区，欢迎和拥抱来自所有不同文化的人们。

为此，我们的堂区人员正在筹划一个非常独特的方式，来庆祝今年圣亚佳德的节日。下个星期我会更详细介绍，因为我们还需要完善一些细节。与此同时，让我们继续为我们这个独特的堂区感谢天主，并尽我们所能，为了我们自己，也为了我们的子孙后代，使我们心爱的堂区变得更好。让我们以圣亚佳德教堂为荣！

本堂司铎：杜万桑神父

感谢

我们衷心感谢 Natividad Ramos 为了纪念刚刚过世的先生 Jose Ramos，为堂区捐献\$500。

同时，我们也特别感谢 Efigenia 和 Rigoberto Rojas，他们为了感谢天主所赐的幸福婚姻生活，为堂区捐献的新的一套西班牙读经本。

我们堂区还需要各种礼仪方面的用品，如果您愿意捐献，请联系堂区办公室。

1月15日（星期一）马丁·路德·金纪念日
堂区办公室将休息一天。

社区警务与安全

1月16日（星期二）晚上七点，在我们社区服务的纽约市警察局官员邀请大家来讨论我们社区的公共安全问题，地点在永助圣母堂（558 59th St）。通过社区警务，警员有更多的时间和机会与居民合作，发现和解决当地的问题和犯罪。相同的警员每天都会在我们的社区服务，使我们可以更多地了解社区和居民。这些警员希望听到各种各样的意见，怎样让我们社区的居民感到安全和放心。欢迎大家参加这个会议，说出你的心声。

为生命祈祷的弥撒

邀请大家和布碌仑及皇后区的哥伦布骑士团，一起庆祝生命这份礼物并为尊重所有的生命阶段而祈祷，参加1月27日（星期六）下午五点钟在圣雅格主教座堂举行的弥撒。为了解更多信息，请拨打电话 718-236-3312。

新年庆祝

为了庆祝狗年，我们堂区将于2月18日（星期天）下午三点钟举行隆重弥撒，祭祖仪式，及新年聚会。为了更好地准备这个欢乐的庆祝，请所有愿意参加者与杨修女登记。门票成人十美金，十二岁以下儿童五美金。欢迎捐献，我们将不胜感激。谢谢支持合作。

爱尔兰朝圣

欢迎大家与玛萨主教一起前往爱尔兰朝圣，参加第九届世界家庭会议，并参与教宗方济主持的弥撒。时间为8月19-27日。索取表格请联系 Peters Way Travel，电话：516-605-1551。



DEVOTIONS

Miraculous Medal Devotion

Monday, after 8:45 AM Mass

Saint Agatha Devotion

Thursday, after 8:45 AM Mass

Divino Niño Devotion

First Friday, before 7:00 PM Mass

2000 Hail Mary's

Fourth Saturday 6:30 AM - 4:00 PM, Convent

Eucharistic Adoration

First Thursday 11:00 AM - 12:00 PM, Convent (Chn)

First Friday 9:30 AM - 6:30 PM, Upper Church (Spn)

First Saturday 9:30 AM - 10:30 AM, Convent (Eng)

ACTIVITIES

AA Meeting

Tuesday & Saturday 7:30 PM, Rectory

SALT Youth Ministry

2nd & 4th Wednesday 7:30 PM, Convent

Golden Age Club

Thursday 1:00 PM, Rectory

GA Meeting

Thursday 7:00 PM, Rectory

Girl Scouts

Every other Thursday 7:00 PM, Convent

Boy Scouts – Troop 182

Friday 7:00 PM, School Auditorium

GRUPOS PARROQUIALES

Legión de María

Cada lunes, 7:00 PM, sótano de la rectoría

Grupo Carismático Hispano

Cada martes, 7:30 PM, auditorio de la escuela

Ultreya Cursillista

Cada miércoles, 7:30 PM, sótano de la rectoría

Apóstoles de la Palabra

Cada jueves, 7:30 PM, Iglesia

Grupo la Santa Cena del Señor

Cada viernes, 7:30 PM, iglesia de abajo

Comité de la Virgen de la Altigracia

Cada viernes, 8:00 PM, sótano de la rectoría

Comité de Caridad de Santa Agatha

Primer viernes, 7:30 PM, rectoría

Grupo Guadalupano

Cada sábado, 12:30 PM, sótano de la rectoría

Comité de la Virgen de la Nube

Primer & tercer sábado, 6:30 PM, iglesia de abajo

MASS INTENTIONS *for this week*

We have found
the Messiah



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday, January 14 – *Second Sunday in Ordinary Time*

9:00 AM Helen Malinowski (+) *by Lance Matrejek*

10:30 AM (Sp) Maria Morales (+ cumpleaños), Ayelia Iglesias (+), las Benditas Almas del Pulgatorio

12:15 PM For all Parishioners of our Parish

3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass

Monday, January 15

8:45 AM Helen & Ted Malinowski (+) *by Olga Colon*

Tuesday, January 16

8:45 AM Felicia D'Auria (+) *by Raymond Leesha & Mary Kelly*

Wednesday, January 17 – *St. Anthony, Abbot*

8:45 AM Stephanie Gonzalez (+) *by Reina*

10:00 AM (Ch) Intention announced at Mass

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Thursday, January 18

8:45 AM Helen & Ted Malinowski (+) *by Olga Colon*

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Friday, January 19

8:45 AM Helen Malinowski (+) *by Golden Age Club*

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Saturday, January 20 – *St. Fabian and St. Sebastian*

8:45 AM Intention announced at Mass

5:00 PM (En) Pedro Lopez (well being) *by Gil*

7:00 PM (Sp) Lindsa & Banda Sosa (+ 4 aniv.), Maria Lleal Sosa(+), Pedro Sosa Bergara (+)

Sunday, January 21 – *Third Sunday in Ordinary Time*

9:00 AM Helen Malinowski (+) *by Mary Ann & Bill Lorenzo*

10:30 AM (Sp) Luz Muñoz / Luciano de Jesus Abreu (+)

12:15 PM For all Parishioners of our Parish

3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass